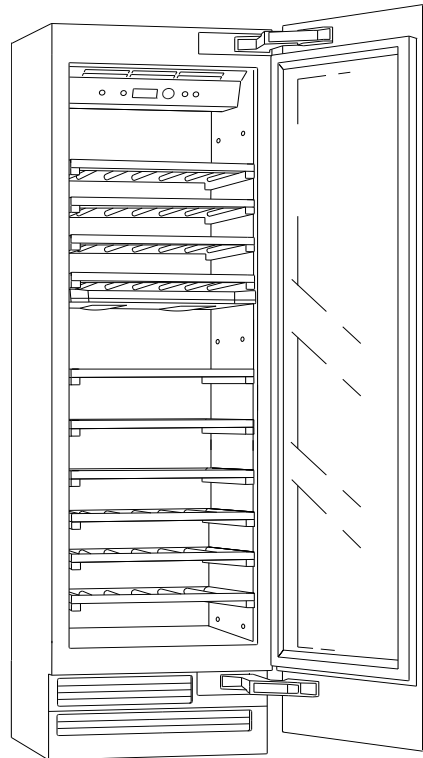


Gaggenau

tr Kullanma talimatı

# RW 414

# RW 464





## İçindekiler

<b>Tebrik ederiz .....</b>	<b>5</b>
<b>Güvenlik ve ikaz bilgileri .....</b>	<b>5</b>
Cihazı çalıştırmadan önce .....	5
Teknik güvenlik .....	5
Kullanım esnasında .....	6
Evdeki çocuklar .....	6
Genel yönetmelikler .....	6
<b>Giderme bilgileri .....</b>	<b>7</b>
Yeni cihazın ambalajının giderilmesi .....	7
Eski cihazın giderilmesi .....	7
<b>Yeni cihazınız .....</b>	<b>8</b>
<b>Kumanda panosu .....</b>	<b>9</b>
<b>Kurma bilgileri .....</b>	<b>10</b>
Cihazın kurulacağı yer .....	10
Mekan sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmelidir .....	10
Sabitleme .....	10
Zemin .....	10
<b>Cihazın elektrik bağlantısı .....</b>	<b>10</b>
<b>Elektrik bağlantısı .....</b>	<b>11</b>
<b>Fabrika ayarları .....</b>	<b>11</b>
<b>Cihazın çalıştırılması .....</b>	<b>11</b>
<b>Sıcaklık derecesi ayarı .....</b>	<b>11</b>
<b>Lisan ayarı .....</b>	<b>12</b>
<b>Kapı alarmı .....</b>	<b>12</b>
<b>Kapı kilidi (seçmeli) .....</b>	<b>12</b>
<b>LED sunu ışığı .....</b>	<b>12</b>

<b>İç kısım donanımının değişken düzenlenmesi ...</b>	<b>13</b>
Etajerler .....	13
Sunu ünitesi .....	13
<b>Setup modu .....</b>	<b>13</b>
Kişisel ayarlamalar .....	13
Menü setup modunda .....	14
Isı ayar derecesi birimi .....	15
Lisan ayarı .....	15
Humidity fonksiyonu .....	15
<b>Tatil modu .....</b>	<b>16</b>
<b>Dinlenme modu .....</b>	<b>16</b>
<b>Yerleştirme örnekleri .....</b>	<b>17</b>
<b>Şarap depolamak için yararlı bilgiler .....</b>	<b>17</b>
<b>İçme sıcaklıkları .....</b>	<b>17</b>
<b>Enerji tasarrufu .....</b>	<b>18</b>
<b>Çalışma sesleri .....</b>	<b>18</b>
Normal çalışma ses ve gürültüleri .....	18
Kolay giderilebilecek ses ve gürültüler .....	18
<b>Cihazın buzunun çözülmesi .....</b>	<b>18</b>
<b>Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması .....</b>	<b>18</b>
Cihazın kapatılması .....	18
Cihazın tamamen kapatılması .....	18
<b>Cihazın temizlenmesi .....</b>	<b>18</b>
<b>Kokular .....</b>	<b>19</b>

<b>Gösterge üzerinden ikaz mesajları .....</b>	<b>19</b>
Kapı alarmı .....	19
Sensör hatası.....	19
Düşük voltaj .....	19
<b>Küçük arızaların giderilmesi.....</b>	<b>20</b>
<b>Ampul değiştirilmesi.....</b>	<b>21</b>
Üst halojen lambalar.....	21
LED sunu ışığı .....	21
<b>Aktif karbon hava filtresinin değiştirilmesi ..</b>	<b>22</b>
<b>Yetkili servis.....</b>	<b>22</b>

---

## Tebrik ederiz

---

Yeni şarap kavınızı satın alarak modern ve yüksek kaliteli bir ev aletine karar verdiniz.

Ancak doğru içme sıcaklığına geldiklerinde iyi şaraplar aromalarını ve tatlarını tamamiyle zevk alabileceğiniz şekilde oluşturmaktadırlar. Şarap kavınız içinde şaraplar yavaş ve eşit şekilde ideal içme sıcaklığına getirilmektedir. Birbirinden bağımsız iki ayarlanabilir iklimlendirme bölümünde, aynı anda kırmızı şaraplar ve beyaz şaraplar ideal içme ısı derecesinde muhafaza edilir.

Yeni cihazınızın özelliği ekonomik enerji tüketimidir.

Fabrikamızdan çıkan her cihaz, işlev ve kusursuz durum kontrolünden geçer.

Sorularınız varsa, özellikle de cihazın kurulması ve bağlanması konusunda, yetkili servisimiz daima hizmetinizdedir.

Daha fazla bilgi ve ürün seçeneklerimiz için, internette sunduğumuz sayfalara bakınız.

---

## Güvenlik ve ikaz bilgileri

---

### Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu kılavuzlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

### Teknik güvenlik

#### ⚠ Uyarı

Bu cihaz az miktarda, çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Zarar gören bir borudan dışarı fişkıran soğutucu madde, gözlerin yaralanmasına neden olabilir veya yanabilir.

#### Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır,
- eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız,
- cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır,
- yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihaz ne kadar fazla soğutucu madde ihtiva ederse, kurulduğu yer de o derece büyük olmalıdır. Soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, cihazın bulunduğu yer küçük olursa, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m<sup>3</sup> olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

## Kullanım esnasında

- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar veya aletler kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları vs.).  
**Patlama tehlikesi!**
  - Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.  
**Elektrik çarpması tehlikesi!**
  - Yanıcı genişleyen gaz ihtiva eden ürünleri (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız.  
**Patlama tehlikesi!**
  - Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
  - Cihazı temizlemek ve ampul değiştirmek için, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.  
Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, elektrik kablosundan değil.
- Dikkat:** Cihaz, ısı ayar düğmesi üzerinden kapatılırsa (gösterge: *OFF* (KAPALI)), elektrik beslemesi kapatılmış olmaz.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
  - Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
  - Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
  - Bu cihaz, bedensel, algısal veya psikolojik özellikleri kısıtlı olan veya cihaz hakkında yeterli bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya detaylı bir eğitimden sonra kullanılabilir.
  - Cihazın elektrik kablosunun değiştirilmesi ve cihazda yapılacak tüm diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi uzmanca yapılmayan kurma ve onarım çalışmaları, kullanıcı için ciddi tehlike teşkil eder.
  - Sadece üreticinin orijinal parçaları kullanılmalıdır. Üretici sadece bu parçalarda güvenlik taleplerine uyulduğunu garanti eder.

## Evdeki çocuklar

- Bu cihaz, çocuk oyuncuğu değildir!
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Anahtarı çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

## Genel yönetmelikler

Bu cihaz sadece şarap depolamak için tasarlanmıştır. Bu cihaz evde ve ev ortamında kişisel kullanımınız içindir, ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktifine göre, parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

---

## Giderme bilgileri

---

### Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Ambalaj için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Lütfen siz de yardımcı olunuz: Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde gideriniz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

#### Uyarı

Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

### Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilir.



Bu cihaz, elektronik ve elektrikli eski cihazlar ile ilgili 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine göre (waste electrical and electronic equipment – WEEE) işaretlenmiştir. Bu direktif, AB dahilinde eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için geçerli işlem çerçevesini belirler.

#### Uyarı

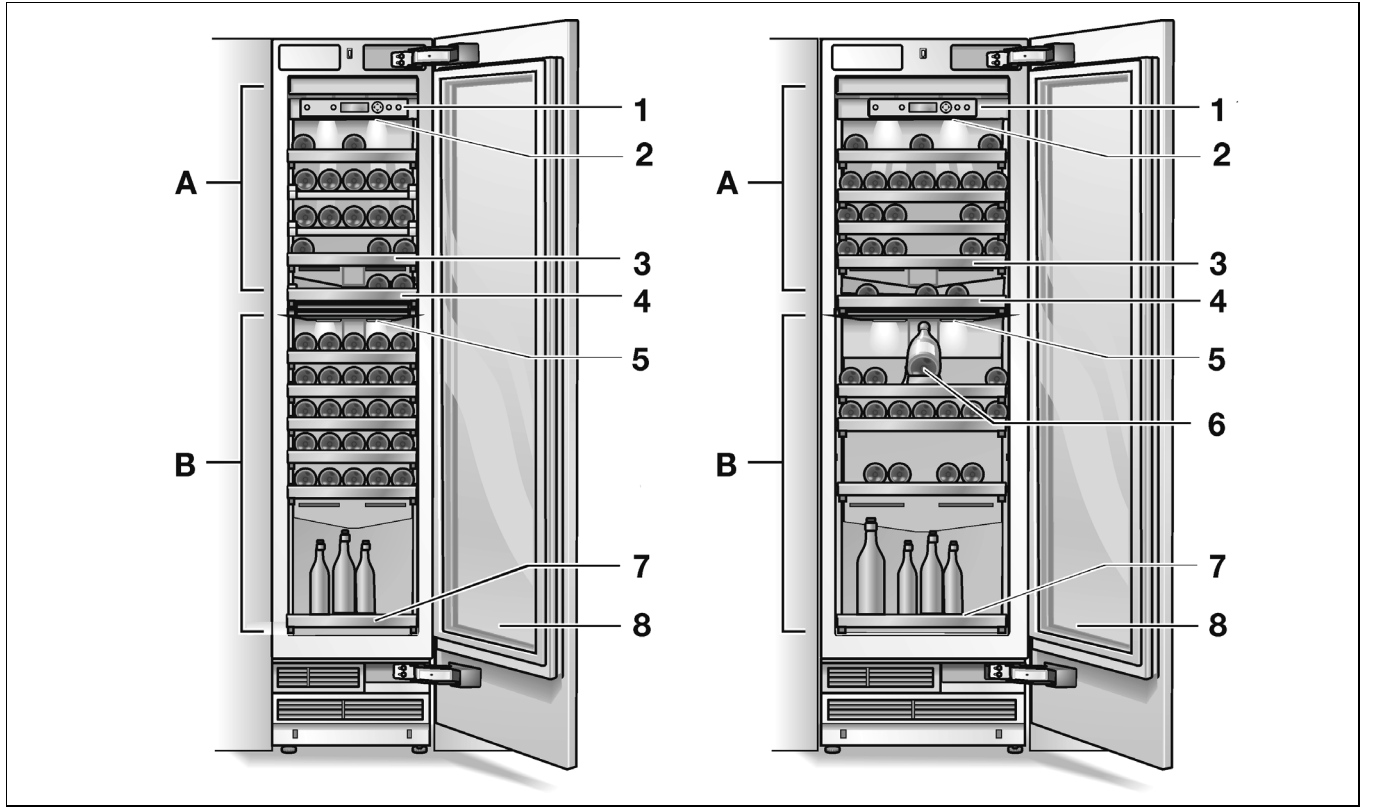
Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda:

- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
- Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutucu maddeler ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

## Yeni cihazınız

Bu kullanma kılavuzu birçok cihaz modeli için geçerlidir. Resim ve çizimler, cihazınızdan farklı olabilir.



**A Üst iklimlendirme bölgesi**

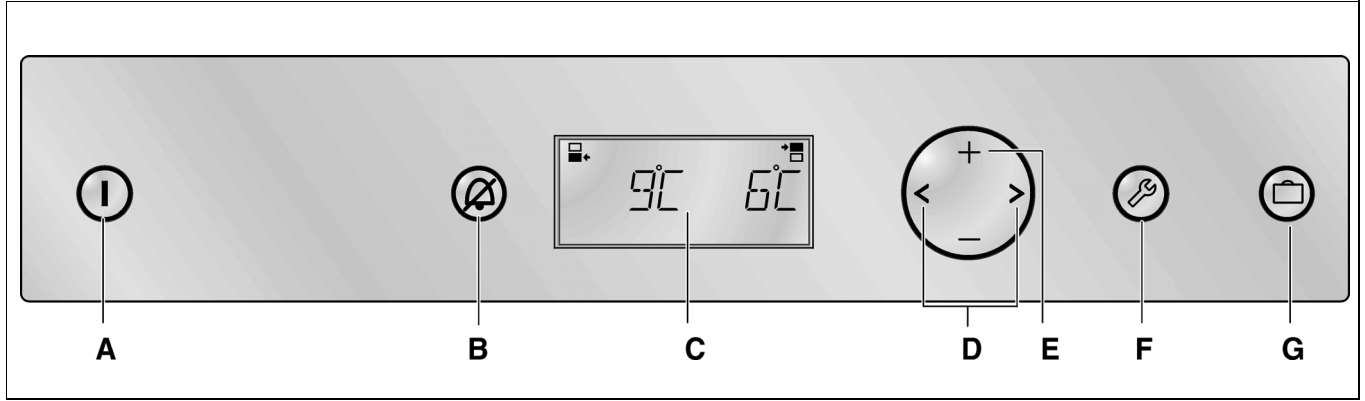
**B Alt iklimlendirme bölgesi**

- 1 Kumanda panosu
- 2 Üst iklimlendirme bölgesi aydınlatması
- 3 Etajer  
şarap şişelerini yatay konumda muhafaza etmek için
- 4 Ayırma duvarı  
farklı iklimlendirme bölgelerini birbirinden ayırmak için
- 5 Aydınlatma  
Alt iklimlendirme bölgesi için LED sunu ışığı
- 6 Sunu ünitesi \*  
şarap şişelerini dikkat çekiçi bir şekilde sergilemek için
- 7 Etajer  
şarap şişelerini dikey konumda muhafaza etmek için
- 8 Cam kapı

\* seçmeli aksesuar



## Kumanda panosu



### A Açma/Kapama tuşu ①

Cihazı açmaya ve kapatmaya yarar.

### B Alarm tuşu ②

İkaz sesini kapatmak için kullanılır.  
"Kapı alarmı" bölümüne bakınız.

### C Gösterge alanı

Her iki iklimlendirme bölgesinin ısı derecesi gösterge alanında görüntülenir. Aktifleştirilmiş özel fonksiyonlar semboller üzerinden gösterilir.

Setup modunda, kullanılacak mevcut menüler ve ayar seçenekleri gösterge alanında görüntülenir.  
"Setup modu" bölümüne bakınız.

### D Seçme tuşları < >

Isı ayarı seçme tuşları < > ile aktifleştirilir.  
"Sıcaklık derecesi ayarı" bölümüne bakınız.

Setup modunda bir menü seçilmesi içindir.  
"Setup modu" bölümüne bakınız.

### E Ayar tuşları +/-

Isı derecesi, ısı ayarlanmasında ayar tuşları +/- ile değiştirilebilir.  
"Sıcaklık derecesi ayarı" bölümüne bakınız.

Menü dahilindeki kullanıma sunulan parametrelerin ayarlanması içindir.  
"Setup modu" bölümüne bakınız.

### F Setup tuşu ③

Bu tuş, setup modunu aktifleştirir ve sona erdirir. Eğer setup modu setup tuşu ③ ile sona erdirilirse, yapılmış olan değişiklikler belleğe kaydedilir.


### G Tatil tuşu ④


Enerji tasarrufu sağlayan tatil modunun açılması ve kapatılması içindir.  
"Tatil modu" bölümüne bakınız.


### Not


Eğer Setup modunda SES menüsünde ilgili fonksiyon aktifleştirilmişse (**ON**), her tuşa basma işlemi, akustik bir sinyal verilerek belli edilir.


### Göstergedeki semboller


 Üst iklimlendirme bölgesi göstergesi

 Alt iklimlendirme bölgesi göstergesi

 Humidity fonksiyonu aktifleştirilmiştir, bakınız "Humidity fonksiyonu".

 Tatil modu aktifleştirilmiş, bakınız "Tatil modu".

 Setup modunda ayar olanakları, bakınız "Setup modu".

 Bir ikaz mesajı gösterilir, bakınız "Gösterge üzerinden ikaz mesajları".

## Kurma bilgileri

### Cihazın kurulacağı yer

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir.

Cihazın kurulduğu yer doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamalı ve ocak, radyatör vs. gibi bir ısı kaynağının yanında olmamalıdır.

Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması önlenemiyorsa, uygun bir izolasyon levhası kullanılmalıdır veya ısı kaynağına olan asgari mesafe aşağıdaki gibi olmalıdır:

- Elektrikli veya gazlı ocaklara 3 cm.
- Gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

### Mekan sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmelidir

#### Mekan sıcaklığı

Klima sınıfı, tip etiketi üzerinde bildirilmiştir. Bu, cihazın hangi mekân sıcaklıkları dahilinde işletilebileceğini bildirir.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir mekan sıcaklığı
SN	+10 °C ila 32 °C
N	+16 °C ila 32 °C
ST	+16 °C ila 38 °C
T	+16 °C ila 43 °C

#### Havalandırma

Kesinlikle cihazın ön taban kısmındaki hava giriş ve çıkış deliklerinin önünü kapatmayınız. Aksi halde kompresörün daha fazla çalışması gerekir ve bu da elektrik tüketiminin artmasına neden olur.

### Sabitleme

Cihaz, güvenli bir şekilde kurulmak amacıyla, her iki yan tarafındaki mutfak mobilyasına ya da tertibata vidalanmıştır.

Bu nedenle, cihazın her iki yanındaki mobilyaların zemine sağlam oturmuş ya da duvarlara sabitlenmiş olması çok önemlidir. Yapısal değişiklikler söz konusu olursa, cihaz yine kurma kılavuzuna göre sabitlenmelidir.

### Zemin

#### ⚠ Dikkat

Cihaz çok ağırdır!

- Şarap saklama dolabı 45,7 cm (18") 245 kg
- Şarap saklama dolabı 61,0 cm (24") 310 kg

İç tamamen doldurulmuş cihazın ağırlığı nedeniyle, kurulacağı zeminin sağlam olması şarttır.

Emin değilseniz, binanın mimarına veya ilgili inşaat uzmanına danışınız.

Cihazın kurulacağı yerdeki zemin esnememelidir, gerekirse takviye ediniz.

### Cihazın elektrik bağlantısı

#### ⚠ Dikkat

Cihazı bir uzmana ekteki montaj kılavuzuna göre kurdurunuz ve bağlatınız.

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 8 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bakınız "Cihazın temizlenmesi").

Yasal öngörülen yönetmeliklerin yanında yerel elektrik ve su işletmelerinin bağlantı koşulları yerine getirilmelidir.

Rafların ve çekmecelerin transport emniyetlerini, cihaz kurulduktan sonra sökünüz.

## Elektrik bağlantısı

Uzatma kablosu veya dağıtıcı kullanmayınız. Bu cihazın bağlanması için sabit bir prize ihtiyaç vardır.

Cihazın elektrik fişinin takılacağı prize rahatça erişilebilmelidir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa ülkelerinde işletilmeyen cihazlarda, tip levhasının üzerinde, bildirilen gerilim ile akım türünün, sizin elektrik şebekenizin değerleri ile uyuşup uyuşmadığı kontrol edilmelidir. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

### ⚠ Uyarı

Cihazın elektronik enerji tasarruf sistemlerine (örn. Ecoboy, Save Plug) ve doğru akımı 230 V değerinde alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örneğin güneş enerjisi ile elektrik üretme tesislerine, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.

## Fabrika ayarları

Fabrika ayarları (lisan, ısı birimi), Setup menüsü üzerinden değiştirilebilir.

## Cihazın çalıştırılması

- Açma/Kapama tuşuna (ⓘ) basılmalıdır.

Cihaz devreye sokulduktan sonra soğutmaya başlar. Cihazın kapısı açıldığı zaman, iç aydınlatma lambası yanar.

### Not

Ön ayarı yapılmış ısı derecelerine (fabrika ayarları) birkaç saat sonra ulaşılır. Bu süreden önce cihaza besin koymayınız.

Ön ayar sıcaklıklarını değiştirmek için -> "Sıcaklık derecesi ayarı" bölümüne bakınız.

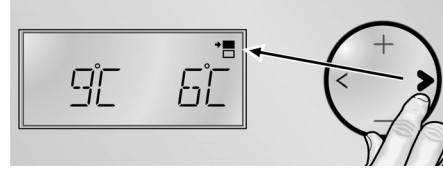
## Sıcaklık derecesi ayarı

Isı derecesi her iki iklimlendirme bölgesinde birbirinden bağımsız olarak +5 °C ila +20 °C arasında ayarlanabilir. +11 °C ayarlamayı tavsiye ediyoruz.

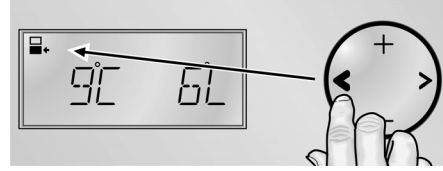
Isı derecesi ayarlaması, ayar tuşları + (daha sıcak) veya - (daha soğuk) ile değiştirilebilir. Isı derecesi 1 °C'lik adımlar şeklinde ayarlanabilir.

Isı derecesini ayarlamak için:

- Setup modunu ilgili tuşlar < veya > ile aktifleştiriniz.

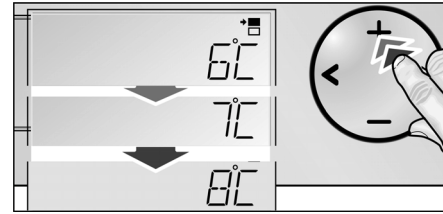


> üst iklimlendirme bölgesi için



< alt iklimlendirme bölgesi için

İlgili sembol (\*■ / ■\*) gösterilir.




- İsteddiğiniz ısı derecesini ayar tuşları + (daha sıcak) veya - (daha soğuk) ile ayarlayınız.

## Lisan ayarı


Cihaz devreye sokulduğu zaman, tüm mesajlar gösterge alanında İngilizce gösterilir.

Alternatif olarak, gösterge dilleri ilgili tabloda bkz. sayfa 14 bildirildiği gibi seçilebilir.

Gösterge dilini değiştirmek için:

- Setup tuşuna  basılmalıdır.
- *ENGLISH* gösterilinceye kadar, seçme tuşuna > basılmalıdır.
- İstenilen lisan gösterilinceye kadar, + veya - ayar tuşuna basılmalıdır.




- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.

## Kapı alarmı

Eğer cihaz kapaklarından biri açık kaldıysa, 1 dakika sonra bir alarm sinyali duyulur ve gösterge alanında ilgili bir alarm mesajı görüntülenir.

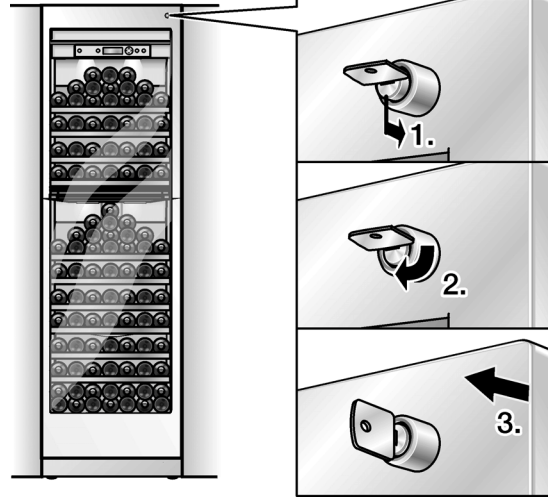


Kapıyı kapatınız.

Alarm tuşuna  basarak, sinyali kapatabilirsiniz.

## Kapı kilidi (seçmeli)

Şarap temperleme dolabını kilitlemek için, aksesuar olarak bir cihaz kapısı kilidi alabilirsiniz (çocuk emniyeti).

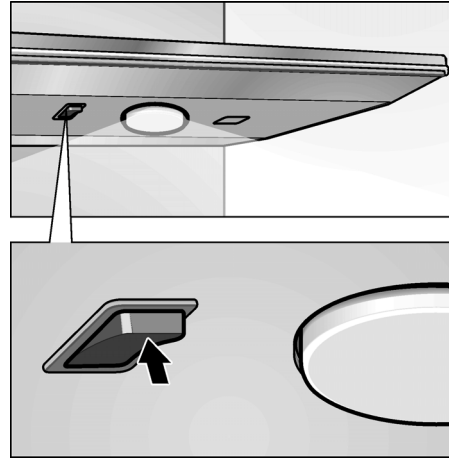


Kapı kilidi, yetkili servis veya bir GAGGENAU yetkili satıcısı üzerinden alınabilir.

## LED sunu ışığı

### ⚠ Dikkat

1M sınıfı lazer ışınları (norm IEC 60825). Optik cihazlar ile doğrudan ışınlarla doğru bakmayınız. **Gözlerin zarar görme tehlikesi söz konusudur!**



Alt iklimlendirme bölgesindeki sunu ışığı, şalter üzerinden açılabilir ve kapatılabilir.

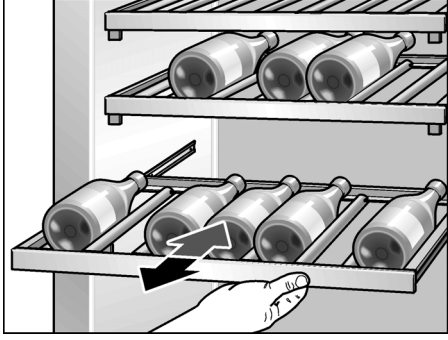
Sunu ışığı açılmışsa, cihazın kapısı kapalıyken de yanar. Böylelikle şarap şişeleri sunu ünitesi üzerinde cam kapı üzerinden dikkat çekici şekilde sergilenir.

Sunu ışığı kapatılmışsa, ancak cihazın kapısı açıkken yanar.

## İç kısım donanımının değişken düzenlenmesi

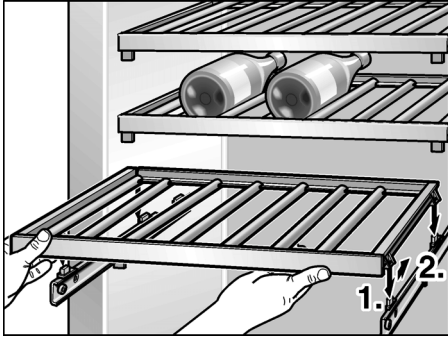
Cihazın içindeki rafların ve kapı içindeki kapların yerlerini istediğiniz gibi değiştirebilirsiniz:

### Etajerler



Etajerler kolay bir şekilde dışarı çekilebiliyor ve tekrar içeri itilebiliyor.

- Etajerleri dışarı çıkarmak için, hafif kaldırınız ve dışarı çıkarınız.



- Etajerleri yerlerine takmak için, ön taraftan hafifçe yukarı kaldırınız ve rayların içine yerleştiriniz. Etajerleri rayların üzerine indiriniz ve arkaya doğru itiniz.

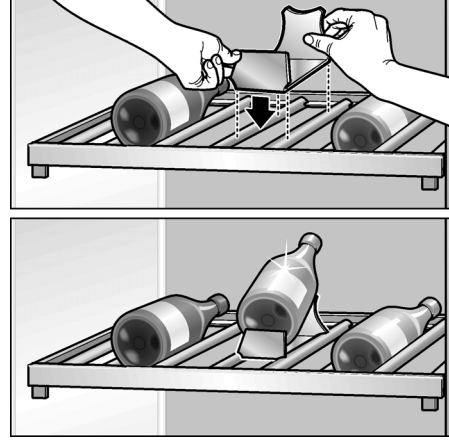
Şişeleri dikey konumda muhafaza etmek için:



- Alt iki etajeri alt iklimlendirme bölgesinden çıkarınız.
- Etajeri (seçmeli aksesuar), şişeleri dik konumda muhafaza etmek için, en alt rayların içine yerleştiriniz.

### Sunu ünitesi

Sunu (sergileme) ünitesini kullanabilmek için, en üst etajer, alt iklimlendirme bölgesinden dışarı çıkarılmalıdır.




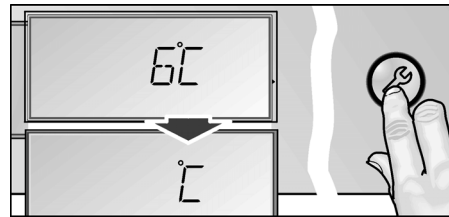
### Setup modu

#### Kişisel ayarlamalar

Cihazın, kullanıcının kişisel taleplerine uygun kılınması için birçok menü mevcuttur. Bu uygun kılma işlemleri setup modunda yapılır.

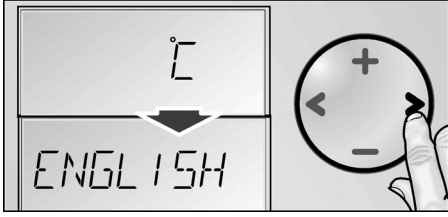
Setup modunu aktifleştirmek için:

- Setup tuşuna  basılmalıdır.



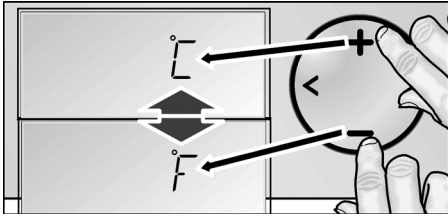
Gösterge alanında ilk menü (ısı derecesi birimi) görüntülenir.

Bir sonraki menüye geçmek için:



- Seçme tuşuna < veya > basılmalıdır. Bir sonraki menü ve bu menünün o andaki ayarı (çok kez **ON** veya **OFF**) görüntülenir.

Bir menünün ayar olanakları dahilinde seçmek için:




- Ayar tuşu + veya - basılmalıdır.

Değiştirilmiş bir ayar, bir sonraki menü < veya > tuşu ile seçilirse, belleğe kaydedilir.

## Menü setup modunda

Menü	Ayar seçenekleri	Görüntülenen metin
Isı ayar derecesi birimi	°C (Santigrat) °F (Derece Fahrenheit)	°C °F
Lisan	Almanca İngilizce Fransızca Danimarkaca Fince Yunanca Hollandaca İtalyanca Lehçe Portekizce Norveççe Rusça İsveççe İspanyolca Türkçe Çekçe	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKI NEDERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPANOL TURKCE CESKY
Ses	Açık/ <b>ON</b> Kapalı/ <b>OFF</b>	SES
Humidity/Nemlilik (üst iklimlendirme bölgesi)	Açık/ <b>ON</b> Kapalı/ <b>OFF</b>	NEM
Humidity/Nemlilik (alt iklimlendirme bölgesi)	Açık/ <b>ON</b> Kapalı/ <b>OFF</b>	NEM


Setup menüsünü deaktiflemek için:

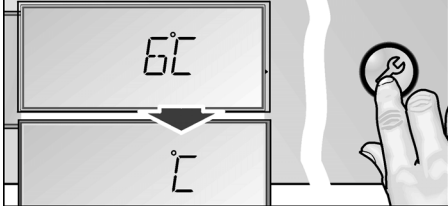
- Setup tuşuna  basılmalıdır. Tüm değiştirilmiş ayarlar belleğe kaydedilir.

Eğer 20 saniye içinde hiç bir tuşa basılmazsa, setup modu otomatik olarak sona erer. Tüm değiştirilmiş ayarlar belleğe kaydedilir. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.

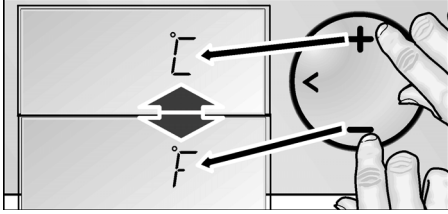
## Isı ayar derecesi birimi


Isı derecesi, derece Fahrenheit (°F) veya Santigrat (°C) olarak gösterilebilir.

- Setup tuşuna  basılmalıdır.



İlk menü (ısı derecesi birimi) görüntülenir.




- Ayar tuşu + veya - basılarak, derece Fahrenheit (°F) ve Santigrat (°C) arasında geçiş yapılır.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.


## Lisan ayarı

Cihaz devreye sokulduğu zaman, tüm mesajlar gösterge alanında İngilizce gösterilir.

Buna alternatif olarak, gösterge lisanı yukarıdaki tabloya göre seçilebilir.

- Setup tuşuna  basılmalıdır.
- *ENGLISH* gösterilinceye kadar, seçme tuşuna > basılmalıdır.




- İstenilen lisan gösterilinceye kadar, + veya - ayar tuşuna basılmalıdır.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.


## Humidity fonksiyonu

Hava nem oranı, birbirinden bağımsız olarak, her iki iklimlendirme bölümünde de yükseltilebilir.

Daha yüksek nem oranını devreye sokmak için:

- Setup tuşuna  basılmalıdır.
- *NEM* ve ilgili iklimlendirme bölgesi için o andaki ayar (**ON/OFF**) gösterilinceye kadar, seçme tuşuna > basılmalıdır (örnek: Üst ısı bölgesi için Kapalı/**OFF**).




- Bir ayardan başka bir ayara geçmek için, + veya - ayar tuşuna basılmalıdır.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır.



Gösterge alanında sembol **HUMIDITY** gösterilir.

Humidity fonksiyonu şöyle sona erer:

- Ayar (setup) modunda Humidity (Namlilik) fonksiyonu kapatılarak,
- cihaz, Açma/Kapama tuşu  ile kapatılarak.


## Tatil modu

Uzun zaman evde olmayacaksanız, cihazı enerji tasarruf moduna alabilirsiniz.

Tatil modunda yapılan ayarlar:

- Her iki iklimlendirme bölümündeki ısı derecesi enerji tasarrufu sağlayan bir değere ayarlanır.
- İç aydınlatma kapalı.


Tatil modunu devreye sokmak için:

- Tatil tuşuna  basınız.



Gösterge alanında, fabrika çıkışında ayarlanmış Eko ısı derecesinin altında **VACATION** sembolü görüntülenir.

Tatil modunu sona erdirmek için:

- Tatil tuşuna  basınız.

Daha önceki ayarlar ve ısı dereceleri yeniden aktifleştirilir.

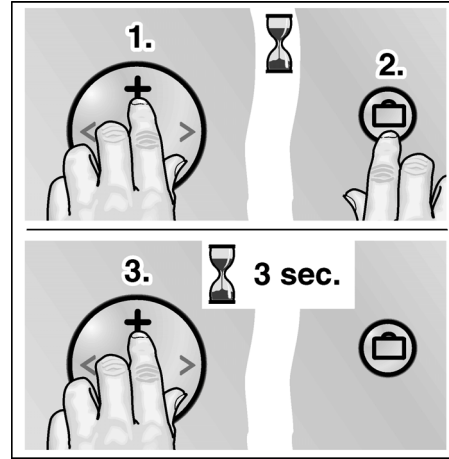
## Dinlenme modu


Dinlenme modundaki ayarlar

- Herhangi bir tuşa basıldığında verilen akustik sinyal kapatılır (eğer aktifleştirilmişse).
- İç aydınlatma kapalı.
- Gösterge alanının arka plan aydınlatması kapatılır.

Sunu ışığı açılmışsa, dinlenme modu devreye sokulmuşken de yanar.

Dinlenme modunun devreye sokulması için:




- Tuşuna + basınız ve basılı tutunuz.
- Tatil tuşuna  basınız.
- Tuş + 3 saniye daha basılı tutulmalıdır.

Gösterge alanında **VACATION** sembolü yanıp söner.



Gösterge alanı arka plan aydınlatması kapanır.  
Gösterge alanında **SABBATH** gösterilir.  
Dinlenme modu devreye sokulmuştur.

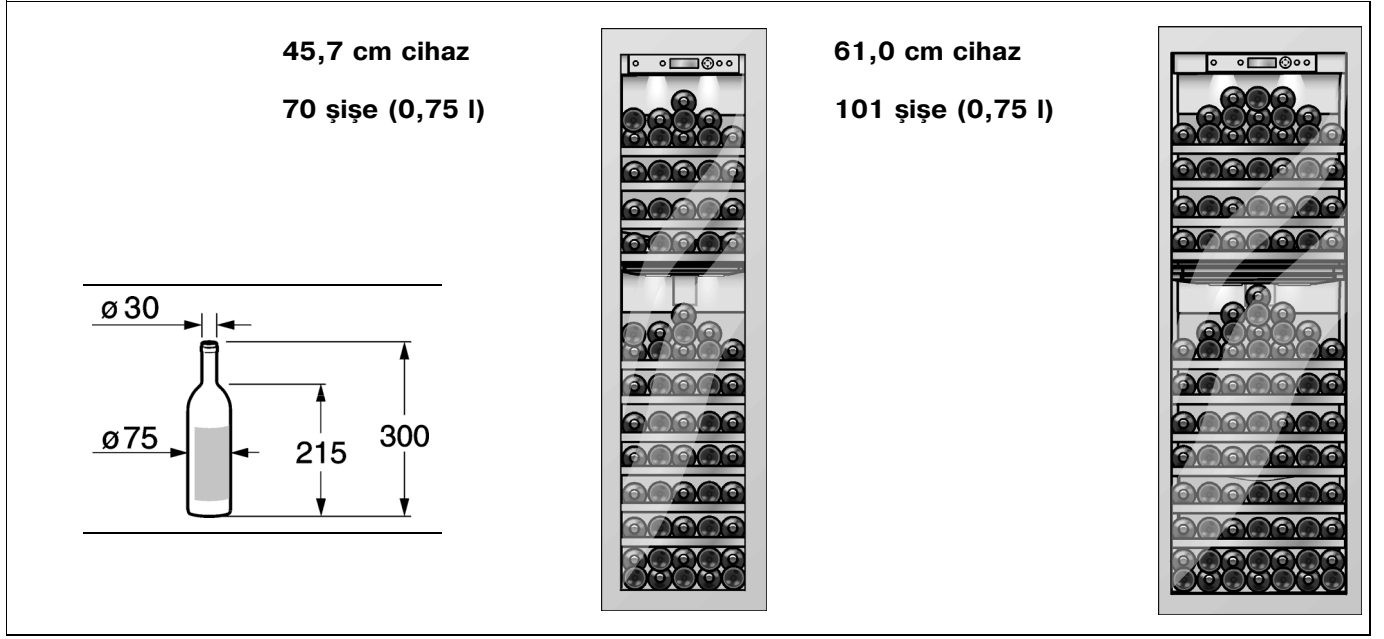
Dinlenme modunu sona erdirmek için:

- Tatil tuşuna  basınız.

Daha önceki ayarlar ve ısı dereceleri yeniden aktifleştirilir.



## Yerleştirme örnekleri



## Şarap depolamak için yararlı bilgiler

- Şişe içindeki şaraplar genel olarak ambalajlarından çıkarılmış (sandık, kutu veya karton içinde değil) muhafaza edilmelidir.
- Eski, yani yaşlanmış şişe şaraplar, mantar kapak daima şarap ile temas halinde olacak şekilde yerleştirilmelidir. Şarap ve mantar kapak arasında kesinlikle hava olmamalıdır.
- Şarap, içilmeden önce yavaş "ısıtılmalıdır" (oda sıcaklığına ulaştırmak): Örneğin rosé şarap içilmeden yaklaşık 2-5 saat, kırmızı şarap 4-5 saat önce masaya getirilirse, içilirken en uygun sıcaklığa ulaşmış olur. Beyaz şarap ise cihazdan çıkarılıp doğrudan masaya getirilir. Köpüklü şarap ve şampanya, içilmeden kısa süre önce buzdolabında soğutulmalıdır.
- Şaraplar bardağa doldurulurken hemen 1-2 °C ısındığı için, daima en uygun servis yapma sıcaklığından biraz daha fazla soğutulmuş olmasına dikkat edilmelidir!

## İçme sıcaklıkları

Doğru servis yapma sıcaklığı, şarabının tadını ve böylelikle içerken alınacak zevkin oranını belirler. Şarap için şu servis yapma sıcaklıklarını tavsiye ediyoruz:

Şarap türü	İçme sıcaklık derecesi
Kırmızı Bordo	18 °C
Kırmızı Côtes du Rhône/ Barolo	17 °C
Kırmızı Burgonya/ Kırmızı Bordo	16 °C
Porto şarapı	15 °C
Yeni kırmızı Burgonya	14 °C
Yeni kırmızı şaraplar	12 °C
Yeni Bojole şarabı/ Bakiye şekeri (tatlısı) az olan yıllanmış beyaz şaraplar	11 °C
Yıllanmış beyaz şaraplar/ Şadone	10 °C
Şeri	9 °C
Yeni beyaz şaraplar, sonbahar ürünlerinden sonra	8 °C
Beyaz şaraplar Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

---

## Enerji tasarrufu

---

- Cihazı kuru ve havalandırılabilen bir yere kurunuz; doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamasına dikkat ediniz ve bir ısı kaynağının (örn. soba, kalorifer, ocak) yakınına kurmayınız. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra cihaza yerleştiriniz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!

---

## Çalışma sesleri

---

### Normal çalışma ses ve gürültüleri

**Boğuk horultu** – Soğutma makinesi (kompresör) çalışıyor. Dolaşım hava sisteminin ventilatörü çalışıyor.

**Fıkırtı, şırıltı ve tınlama sesleri** – Soğutma maddesi borulardan akıyor.

**Çıtlama** – Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

### Kolay giderilebilecek ses ve gürültüler

#### Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı bir su terazisi yardımı ile düzgün kurunuz.

Düzeltilme işlemi için cihazın ayarlanabilen vidalı ayaklarını kullanınız veya altına uygun parçalar koyunuz.

#### Etajerler sallanıyor veya sıkışıyor

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

#### Cihazın içindeki kaplar birbirlerine değiyor

Şişeleri veya kapları birbirinden biraz ayırınız.

---

## Cihazın buzunun çözülmesi

---

Cihaz buzunu otomatik olarak çözmektedir.

---

## Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

---

### Cihazın kapatılması

- Açma/Kapama tuşuna ① basılmalıdır.

### Cihazın tamamen kapatılması

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız:

- Cihazı kapatınız.
- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız!
- Cihazın içini temizleyiniz ("Cihaz temizlenmelidir" bölümüne bakınız).
- Koku oluşmasını önlemek için, cihaz kapılarını açık bırakınız.

---

## Cihaz temizlenmelidir

---

### ⚠ Uyarı

Cihazı kesinlikle bir buharlı temizleme cihazı ile temizlemeyiniz!

Temizleme suyu kumanda paneline veya aydınlatma sistemine girmemelidir.

### ⚠ Dikkat

Kum veya asit içeren temizleme maddesi veya eriyik kullanmayınız.

Rafları ve kapları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir.

- Açma/Kapama tuşuna ① basınız ve cihazı kapatınız! Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız!
- Cihazı ılık su ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyiniz. Temizleme suyu kumanda paneline veya aydınlatma sistemine girmemelidir.
- Kapı contasını sadece temiz su ile temizleyiniz ve iyice silip kurulayınız.
- Hava giriş ve çıkış deliklerindeki pislikleri bir elektrikli süpürge ile temizleyiniz.
- Cihazın yüzeyini nemli bir bez ile temizleyiniz. Ardından silip kurulayınız.

### Temizleme işleminden sonra:

- Elektrik fişini prize takınız ya da sigortayı açınız.
- Açma/Kapama tuşuna ① basınız ve cihazı çalıştırınız.

## Kokular

Eğer rahatsız edici kokular fark ediliyorsa:

- Açma/Kapama tuşuna ① basınız ve cihazı kapatınız! Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız!
- Cihazın içindeki tüm besinleri dışarı çıkarınız.
- Cihazın içini temizleyiniz ("Cihazın temizlenmesi" bölümüne bakınız).
- Tüm ambalajları temizleyiniz.
- Çok kokan besinleri, hava geçirmeyecek şekilde ambalajlayarak, koku oluşmasını önleyiniz.
- Açma/Kapama tuşuna ① basınız ve cihazı çalıştırınız.
- Besinleri yerleştiriniz.
- 24 saat sonra, yeniden koku oluşup oluşmadığını kontrol ediniz.
- Aktif karbon hava filtresini değiştiriniz, bakınız "Aktif karbon hava filtresinin değiştirilmesi".

## Gösterge üzerinden ikaz mesajları

Eğer aynı anda birden fazla uyarı bilgisi gösterilirse, her uyarı ile tek tek ilgileniniz.

Bir uyarı bilgisi gösterildiği sürece, herhangi bir tuşa basılamaz.

### Kapı alarmı



#### Sebebi

Cihazın bir kapısı doğru kapanmamış veya çok uzun bir süredir açık.

#### Giderilmesi

Alarm tuşuna ② basınız. Kapıyı kapatınız. Gösterge söner.

### Sensör hatası



#### Sebebi

Cihazda bir teknik arıza olabilir.

#### Giderilmesi

Yetkili servisi çağırınız.

### Düşük voltaj



#### Sebebi

Mevcut şebeke gerilimi, kabul edilebilir sınır değerinin altında.

#### Giderilmesi

Hiçbir tuşa basılması mümkün değil. Şebeke gerilimi tekrar öngörülmuş olan değere ulaştığında, ikaz mesajı söner. İkaz mesajı uzun süre göstergede kalırsa, bağlı olduğunuz elektrik santraline haber veriniz.

## Küçük arızaların giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce: Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü kendiniz ödemek zorundasınız!

Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Cihaz soğutmuyor. İç aydınlatma çalışmıyor. Gösterge yanmıyor.	Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Elektrik akımı olup olmadığı kontrol edilmelidir. Cihaz devreye sokulmuş olmalıdır. Elektrik fişinin prize iyice takılı olup olmadığını kontrol ediniz.
Kompresör sık sık devreye giriyor ve uzun süre devrede kalıyor.	Cihaz kapısı sık sık açıldı. Hava giriş ve çıkış deliklerinin önü kapanmış.	Cihaz kapısı gereksiz açılmamalıdır. Engelleri ve pislikleri gideriniz.
Soğutma bölmesindeki sıcaklık derecesi çok düşük.	Isı derecesi çok soğuk ayarlanmış.	Daha sıcak bir ısı derecesi ayarlayınız (bakınız "Sıcaklık derecesi ayarı")
İç aydınlatma çalışmıyor.	Ampul bozuk. Lamba şalteri sıkışmış.	Ampülü değiştiriniz (bakınız "Ampul değiştirilmesi"). Şalterin hareket edip etmediği kontrol edilmelidir.
Rahatsız edici kokular fark ediliyor.	Yoğun kokulu besinler, hava geçirmeyecek şekilde ambalajlanmadı.	Cihaz temizlenmelidir. Yoğun kokulu besinleri, hava geçirmeyecek şekilde ambalajlayınız (bakınız "Kokular").

## Ampul değiştirilmesi

### ⚠ Uyarı

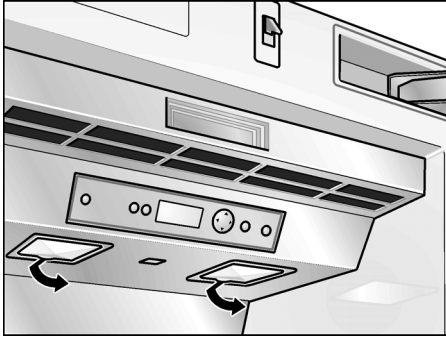
**Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Elektrik arpma tehlikesi!**

### ⚠ Dikkat

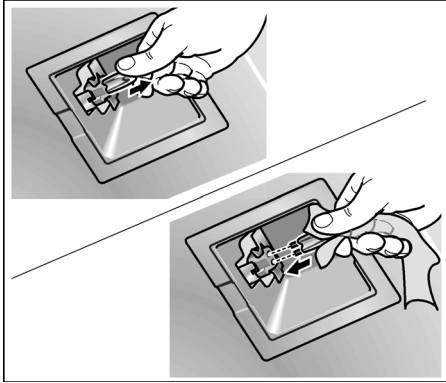
Halojen lambaya parmaklarınızla dokunmayınız. Halojen lambayı takarken, daima yumuşak bir bez ile tutunuz.

## Üst halojen lambalar

**Halojen lamba tipi:  
12 V/20 W/soketi G4**



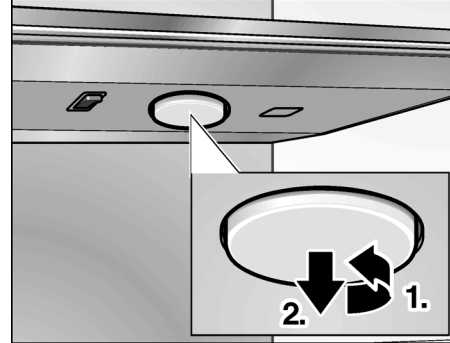
- Koruyucu çıtayı öne doğru çekip çıkarınız.
- Camları öne doğru çekip çıkarınız.



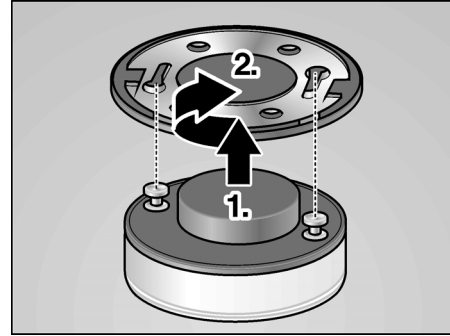
- Camları tekrar takınız. Halojen lambayı takarken, daima yumuşak bir bez ile tutunuz.
- Kapağı yine yerine takınız ve iyice oturuncaya kadar bastırınız.

## LED sunu ışığı

Yeni bir LED, yetkili servis üzerinden alınabilir.



- LED, saatin çalışma yönünde çevrilerek çıkarılabilir.



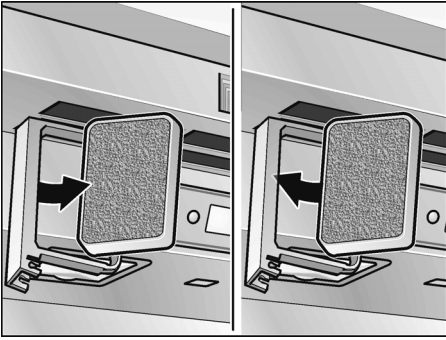
- Yeni LED lambasını takınız ve saatin çalışma yönünün tersine doğru çevirerek sabitleyiniz.

## Aktif karbon hava filtresinin değiştirilmesi

Yedek filtreleri satıcınızdan alabilirsiniz.



- Filtre tutucuyu açınız.



- Eskimiş aktif karbon hava filtresini dışarı çıkarınız.
- Yeni aktif karbon hava filtresi takınız.



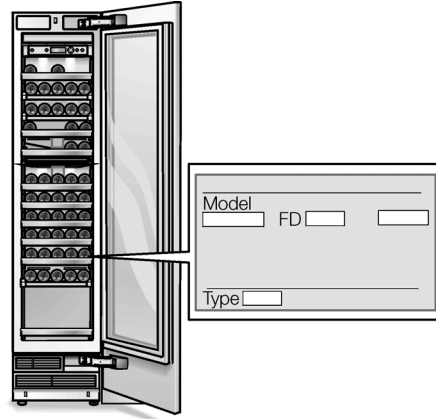
- Filtre tutucuyu kapatınız.

## Yetkili servis

Arızayı, "Küçük arızaların giderilmesi" bölümünde verilen bilgiler sayesinde kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Size yakın bir yetkili servisimizi telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz.

Lütfen yetkili servisimizi çağırduğunuz zaman, cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) bildiriniz.

Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de fazla masraftan tasarruf etmiş olursunuz.



Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz.



**Gaggenau Hausgerate GmbH**  
Carl-Wery-Strae 34  
D-81739 Munchen  
www.gaggenau.com

**EEE yonetmeliđine uygundur**